

淒厲哭聲幢幢鬼影無端暴斃嚇煞人

(香港通訊) 繼花園道舊瑪利兵房前年鬧鬼後，矗立在山頂的一幢空著的華麗洋樓，據說又出現了女鬼，每當風蕭蕭，雨紛紛的時候，那座洋樓的窗戶，便自動開關，有時還夾雜着 柳淒厲的女人哭泣的聲音。

這座洋樓是在半山區的白加道，是一幢兩層高的建築物，大半面向花園，石砌，雲石階級，鐵欄絲網作扶手，拾級而置，經一方圓子，亂草叢生的花園，上達古堡大門口，據說此間「鬼屋」，已空置多年，屋內的窗戶，玻璃大多破爛不堪，樓梯，屋內泥塵堆積，牆角四週，更佈滿蛛網，雖然在天清氣朗的天氣，隱隱身其中，也覺得濕氣重重，陰風陣陣，若在風雨大作的晚上，風吹草動的聲音更加使人毛骨悚然。

據說：在六年多以前，那幢樓宇還是以月租六千元租給外國的一位華商居住，當時這個官員除了其家人外，還有兩名中國籍「阿媽」，一為五十餘歲，一為廿餘歲。

忽然有一天，那個五十餘歲的「阿媽」懸梁自盡了，而第二日，那位廿餘歲的「阿媽」又離奇地暴斃於工人房內，屍首兩夭，這位官員又忽然懸緣於屋梁上，

下天大戲院，巡迴上演約兩月後，轉往泰國登台，如果一切順利，年底返港。演出劇本有潘一炯新編的「唐宮餘夢」，「荊軻傳」外，還有新編首本戲「光緒王夜祭珍妃」，「鴛鴦淚」，「萬惡狂僧首」等。

新馬對這次演出，日來正和有關人

香港將建海底隧道

投訴不論白天黑夜，都會聽到有淒厲的女人哭聲，因是，「有鬼」，「有鬼」，的消息傳出了。

說

（香港訊）立法局會議，由港督龔（香港訊）立法局會議，由港督龔

麟趾爵士親任主席，官守議員及非官守議員除鄧炳輝醫生，關祖堯律師，簡伯強律師及屈臣缺席外，其餘廿二人均有

那個昂頭自毅的「阿媽」，據說有過一段凄慘的遭遇，她是一個年近六十的老婦，自幼便在牛山區一帶為西人們作「阿媽」數十年來，一直省吃儉用，連家也不同，便整家搬出了這間月租六千元的花園洋房。

出席，會議議事程序中最重要者為繼續討論港海底興建隧道一案，會議由下午二時半開始，直至四時五十分然後散會，除中間休息十分鐘外，其餘大部份時間均用於討論海底隧道問題，惟是非官守議員所發表意見，對換提案並不發生影響力，討論結果，以二十票對一壓倒性通過。

省卜數千元款項，打算退休時作下輩的養老金及一棺材本」的，但她有一個遊手好閒的親姪元，平日揮霍成性，在大年前的某日，她的姪兒藉口與人合夥做生意，騙去了她半牛積蓄，老傭人因感懷身世，無法想得開，便在走廊上懸梁自盡了。〔未完〕

新馬師曾劇團南征

據說新馬爲了整饬傑嘔，動用了十萬元，希望能够在南洋巡迴一帶演出，爲期三個月，屆時名成利就而歸。

新
H. R. C.
C. 1
參照旅社 華區適中
出入利便 房舍適中

「未完」

馮少堅等。

馬師曾，陳錦棠，吳君麗，英麗架，馬師鉅，曾雲飛，小甘羅，麥秋儂，新菱炳棠。

龍虎武師有梁少松，周小來，小老虎，林月媚，玫瑰女，黎玉蟬，李英漢，棚面師傅有文全，陳玉棠，馮少礪，馮少堅等。

據該班主持人劉紹傳告知：新馬這
次走埠，除大堆頭陳容外，更不惜耗資
購置全部最新股服，繪製舞台新景，務
求滿足觀衆需求，希望扭轉本地班事不
求環境，更爲香港八和子弟復多一條
海外出路。

至於屆時演出地點，第一站先在星
洲國家劇場，計劃一槌錘鼓直落三過，
繼赴馬六甲各埠，進駐榮華公司機構轉

中外風行
▲ 你風濕痲痺丸
你風濕痲痺痛，痲痺酸軟請即
你感呼吸氣喘，咕嚕有痰請即
▲ 定喘化痰丸
你思喘水培元，強身壯陽請即
▲ 大雄丸
總代理：雲南華十八街西一九六
號林樹榮。
代銷處：金源泰元豐公司、廣
濟堂、福星藥房。
城多利、萬育堂、溫尼辟、永昌號
點問嶼、廣興公司

神州太乙堂

各色藥丸

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9061

出入利便
床褥清潔
日夜供應
僑胞光顧

房舍通爽
暖氣熱水
招呼週到
格外歡迎

司理
鍾法明
周國水
啟

中外風行
 神州太乙堂
 各色藥丸

你有風濕骨痛，麻痺酸軟諸症
 ▲風濕麻痺丸
 你感呼吸氣喘，咕嚕有痰諸症
 ▲定喘化痰丸
 你想固本培元，強身壯體諸症
 ▲大雄丸

總代理：雲南華十八街西一九大
 號林樹榮。
 代銷處：金柱源、元豐公司、廣
 濟堂、福星藥房。

城多利。萬壽堂。溫尼路。永昌號
 點問頗一廣興公司。

**HAZELWOOD
HOTEL**

344 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.

電話 MU 3-9552

周間 長住 價廉 租賃 隨時	週日 暫居 價錢 相宜	新裝 有升 降機 電線	暖氣 熱水 以應 高低	時代 房舍 日夜 供應	來往 便利 床褥 清潔
----------------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

司理：朱旺、朱子波

政府
 執照
何雅慈油漆
 舖屋內外油漆、裝修、裱紙、土庫執漏
 下午四時後 日間
 電話 253-9345 MU 1-6518

MU 4-3743
 園 桃
 HO INN CHOP SUEY
 79 Pender St. East
 Vancouver, 4, B. C.
 廚師上等
 調味烹飪
 地方雅潔
 招呼妥當
 大鑊小酌
 隨時應命
 俯餽光顧
 格外歡迎

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814



Sunbeam
White

新邊麵麪
美味鮮

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及境內外稅務
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號領街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B C
電話 682-7561
按月上門服務 依期不

電 眼 配 鏡 專 家

周 愛 權



精 較 各 種 趨 時 眼 鏡
兼 修 整 破 裂 之 舊 眼 鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電 話 **MU 5-5938**

雲高華 利僑貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

'phones: MU3-7451 MU5-8950

256 E. Pender St. Vancouver 4. E.C.

平！平！平賣

金匙牌去丁冬菇

每磅五元二毛五

式磅紅棉特級醬油每支六毛

式磅紅棉特級生抽每支六毛

式磅紅棉金標醬油每支五毛

壹百磅唐山揀手緣豆

每包壹十九元五

壹磅南洋農夫牌萬里望花生

每包八毛

加拿大
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

本社過去舉辦五次回國觀光團，經驗豐富，服務忠誠，顧客咸稱滿意，今年又舉辦之回國觀光團，是為第六次！訂期十月九號乘西北航空之屏影噴射機返國，由雷根領導，參加及十國慶，並參加扇中山先生百年誕辰紀念大典，場面壯觀偉大，空前熱鬧。

▲觀光地區，包括東京，台北，香港，澳門，等地收費從廉，歡迎男女僑胞參加，請早到來報名，以便辦理手續。

▲如欲直往香港，澳門者，可以免費在東京逗留一天，酒店，餐，車，等一律免費，僑胞返港倘趁此機會。

雷根環球旅遊社啓

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS



日 過 一 日

代代相承，滿地可銀行
已為加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，稱滿
地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA ST. BRANCH :
JAMES O. BOYCE, MANAGER
THOMAS MAH, ASSOCIATE MANAGER
由一八一七年為加國各界人士服務

華埠
明和鐵行
 Ming Wo Hardware Co.
 23 Pender St. East
 Vancouver 4. B. C.
 新電話 683-7268
 本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國及丹人摩。廚刀肉刀。樹仔膠刺刀鉸剪刀刀付。美國市裁縫鉸剪。英國市裁縫鉸剪。法國刀付。等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
 一開餐館諸胞注意。常有各款鐵碗玻璃杯。瓷刀。叉。廚房用具等發行。又丹人摩刀樣太多目錄印備函索即奉黃昭立總司理啓
 又辦到德國
 丹人摩中國
 樣菜刀全鋼
 製成非常鋒
 利耐用每張
 七元七毛五
 另有德國市必摩
 中國樣菜刀全鋼
 鋒利光刀桑刀兩
 種每張四元四毛
 HERDER
 SOLINGEN-GERMAN
 J. A. HENCKELS
 TWYNS BRAND

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
 電話 MU 3-6858 MU 3-6859
 242 B. Fender St., Vancouver 4, B. C.

頭獎 206947
二獎 335508
三獎 108179
四獎 432260
五獎十名
 335887 243838
 243177 334245
 206558 242164
 432516 243909
 335634 334566

中獎諸君請到
本公司領獎爲荷

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER B. C.
MU 1-1734

新到唐山海鮮

白倉魚 紅三魚
鳳尾魚 塘虱魚
大鰕魚 馬友魚
大生魚 大風蟮

大幫園口生鮮瓜菜
精製燒味臘味牛肉干

發行

司公行和中

Chung Wo Hong Co
Phone MU 5 9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

獨家總代理

飛枝羣島著名特產
詳明潔淨海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種

香滷出者 色黃帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑兼乾 土貨也
用者諸君認祈留意購買

香港 道亨銀行

Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉 謹啓
經理 伍錦芬

美滿婚姻的構成

☐雲高華搜煙通公司

民國五十四年
砵亞板汝民治黨職員

中華民國五十四年
卡城民治黨職員表

SCOTIA

創立一八三二年由大西洋至太平洋支洋五百餘間

你們的貴重物件

(三)

舉此一例，足見「主奴」，「父子」之國，亦有失和者，今古一理也，石敬瑭此際已卒矣，而雖小國亦內附矣，而契丹之「父皇爺」不許，處此依違兩難，進退失據之中，宜要領以殺矣！一論

唐宋之間，契丹爲全盛時期，曾征服東北及蒙古全境，日侵入河北，彼時胡人也，宋時國號曰「遼」，卒爲金人所滅，殘唐之際，契丹最強，石敬瑭遂據晉陽之小朝廷而稱帝，然契丹終未

「浮世若夢誰非寄，到處能安即是家」
誠非曠達。

分在上下聯中嵌「月」「日」二字，
合爲「明」字，明明爲當時名妓，博
頭樂業，自行脫籍，當揚言有莘妓，明
明「二字聯者，即委身嫁之，一時文士
羅士應徵者衆，唯方聯能受美人青睞，
惜友已絕，乃爲轉介之舉及而絕，遂爲

搶掠，百姓慘遭荼毒，愈大猶（晉江人）和威繼光同樣是當時的抗倭名將，率領英勇軍民，多次與威繼光密切合作，殲寇越於江寧、浙江、福建、廣東等地，入侵者割了那墓。他們就在那裏將它消滅，最後把倭患肅清了，威長於陸戰，愈善於水戰，「全明國傳專一說來」

洪憲王朝傾覆，袁皇帝一命嗚呼，蔡松坡或馬傑德，積勞成疾，赴日本休養，病歿。臨卽醫院，小鳳仙呢？魯男子却未再見過她，下落不明，有人說，她嫁了一個姓梁的山西軍官；有人說，她已死了，

魯男子寧願相信死了的傳聞，他嘆曰：「美人自古如名時，不許人間見白頭！」

爲男子晚年，對人說：「我一生化錢，有兩件值得一提的快事；一次，我於無意中化了八十兩銀子買了一個婢女，誰想到這個小丫頭竟會間接推動洪憲皇帝袁世凱；又一次，我有意識地化兩千幾百塊錢，敲騙了南通皇帝的太子鐵長夢！」

文官長，因為活動廣東省主席，已經成功，却被地方上反對掉了，心中甚為抑鬱，那一年，趕上他的生日，親友來作賀，給他披綵釋爵，

誰知正在慌亂交錯的時候，忽有川軍師長李其相的代表謁見，因為是生客，去使吩咐攔駕，傳進問道：「他送的禮，收不收呢？」當時地方上大小軍閥，向所爭中英大員，貢獻苞苴，原是常事，他心想：『那是那個代表，自當送禮，丁督憲到時，

的生日，所以送來賀禮，這是錦上添花，一番好意，不便拒絕，傳命照收，客人走了，禮物搬進來了，古一眼看去，氣得幾乎暈厥，原來那禮物不是別的東物，却是供做壽材之用的一副陰沉木板，論價值約合萬金，抵得過一座小洋房，論用

途却具裝殮死人的，他盛怒之下，立刻教秘書起草電文，質問李其相，爲什麼橫加詛謗？秘書審情度理，婉言勸說，「那李其相遠處四川，往日無冤，近日無仇，何必用

氏配俞大猷逸事說，俞於福建興威協同
 參將時，一日早威不；「賊潰去必走海
 上，他日復爲閩患，今當以陸戰爲公功，
 以水戰爲公名。」

名靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
49 Commercial Dr., Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511 ;

忠誠服務	價錢另計	石碑銅碑	八十五元	取價錢式百	棺木車輛	包括山地	全部喪事	一律歡迎	規模大小	專辦喪事
------	------	------	------	-------	------	------	------	------	------	------

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

司公華強
KENWARD CO.
331 Columbia Ave. Vancouver, 4 B.C.
隔三號哥林比亞街 電話 MU. 4-5821

廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

廠造製味臘榮
函索即奉 價目印備 批發全球 精製臘味 臘味專家
WING WING CO., LTD
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
MU 4-0821 黃曹 四一〇八一

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B. C.
MU 5-0945.
列市華人大藥房 何俊悅接營此
專藥料，製葯，如有僑胞光顧
極表歡迎。
氣喘症藥再應
此乃平衡良好葯方。專治氣喘
。支氣管炎症。花粉熱等症。
施用超廿五年。曾搜到全加各
。南方各洲。英國與冰島等國
函。盛讚此葯之功效。

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
誠懇邀請各位華友
蒞臨參觀一九六五年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP
在本公司服務式士
華友光顧，請
致君接洽。

DUCT DRUG STORE
48 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

會計主任 鄭新福 趙偉常
庶務 廖仁興 趙社田
法律顧問 高錦棠 梁其漢

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止

科員	鄭炳權	鄭永昌
科員	劉倫昌	劉海平
生產主任	周永燦	謝志如
科員	蔡根璇	蔣榮漢
	蔣會司	余自來
宣傳主任	徐子樂	副 謝志如
科員	林伯強	黃聖提
	林岳騰	簡偉文
社運主任	吳一平	副 關文萬
科員	林麟	林岳生
	梁文顯	林樹振
衛生主任	簡國安	劉 鄭炎才

秘書主任	李聯英	蔣陳文彬
科長	李林富	林岳棠
副長	趙榮義	黃魯珉
財政主任	林文彬	雷昭基
科長	張明益	林伯增
外交主任	王權柏	郭 林伯勝
科長	林伯鏡	簡楚賢
	吳英奎	陳敬翹
組織主任	周玉生	副 簡而明
科長	林雨亭	林煥棠
	李百進	李仲堯

梁朝雲	黃	雷根	謝志如	黃星使
岑兆英	泗	黃滔	李顯榮	
趙連喜	關文萬	黃國連	蔣安翹	
曹子慶	林晉安	馬守夫		
	監祭主任	副	呂頌韶	
	監祭秘書	宋甘泉		
	監祭委員	黃鴻新	梁啟新	呂禮庭
		楊子順	謝連官	黃敦灼
		廖聯坤	謝述如	

中華民國五十四年

中國洪門民治黨
駐加國總支部

第十九屆職員表

正主委 關德予 副主委 伍澤謙
執行委員 王華進 簡建平 簡國安
周玉生 呂定國 鄭允登
鄭洪麟 趙榮發 林兆光
關邦德 海拱學 陳文彬

國信公司
 ANS-NATION EMPORIUM, LTD.
 59 E. Pender St.
 Vancouver 1. B. C.
 Phone MU. 2-2244

本公司大量供銷
 美國式市精選
 雙一絲苗米
 是超等的好米
 米質純潔營養豐富適口美味第一

公利庚
LEY TRADING LTD.
 80 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 Tel. MU 4-7931

香港高陞老餅家
 中秋月餅登市：
 三黃蓮蓉月餅
 雙黃蓮蓉月餅
 蛋黃蓮蓉月餅
 杭仁蓮蓉月餅
 蛋黃豆蓉月餅
 玫瑰豆沙月餅
 杭仁豆蓉月餅

免費送餐時間：下午四時至上午七時

AMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易

電話 683-1935

華哥溫大拿加
司公限有草烟
Heatley Trading Co.
129-Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-75

各種香煙麻糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
(近緬街西邊半個街口)

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

本社代理旅行業務垂十餘年，向所忠誠服務，國內外之鐵路輪船航空汽車一切旅行均有聯系，並樂予協助出入過境手續，如有詢問，請移玉或函電，甚表歡迎。

地址：片打街東七十一號 電話：MUtual 3-3658 3-3659

太平洋旅行社 林國良 陳國良 固啟

開新華

洪門遠征獲亞軍

大埠驚觀杯球賽共七隊探詢汰制

受公所及觀且招待今午功成返雲

(本報專訊)洪門排球隊南下遠征，各情經詳前報。是次參加三藩市賽，計有七隊。因時間關係，由賽委會議決改為淘汰賽。洪門隊於昨星期日與羅倫斯隊會戰。首場賽以廿一對十九分暫勝。第二場洪門以廿一對十八獲勝。繼以廿一對十四再勝。第四場洪門以廿一對十九再勝。至此洪門隊以四場全勝，結果洪門隊以廿一對十六獲勝。下午與羅倫斯隊會戰，以廿一對十六獲勝。其後洪門隊與羅倫斯隊會戰，初連勝兩場，但反被羅倫斯隊連勝三場而淘汰。洪門隊深感遺憾。

青，狂風，高陽，雄鷹，連洪門共有七隊。因時間關係，由賽委會議決改為淘汰賽。洪門隊於昨星期日與羅倫斯隊會戰。首場賽以廿一對十九分暫勝。第二場洪門以廿一對十八獲勝。繼以廿一對十四再勝。第四場洪門以廿一對十九再勝。至此洪門隊以四場全勝，結果洪門隊以廿一對十六獲勝。下午與羅倫斯隊會戰，以廿一對十六獲勝。其後洪門隊與羅倫斯隊會戰，初連勝兩場，但反被羅倫斯隊連勝三場而淘汰。洪門隊深感遺憾。

大公義學鳴謝善長

(雲訊)本埠大公義學，近收到僑胞、僑商、僑生、捐助大公義學經費多宗，計有全美洲李氏第七屆祖國大會代表團助學經費五千元。為鳴謝先夫人之千金出閣，樂助義學十元。胡添福先生樂助二千元。特此誌謝。

簡氏公司賣油王

(雲訊)本埠簡氏公司總經理簡建平宣佈：自該公司代理香港李氏義興油廠及和春盛油廠產品，獲得僑界讚許，貨真價廉，紛紛購取，簡君為適應各大小酒家應用起見，最近辦到有大號五十磅庄油「老油王」及「鮮晒生油」一抵步。特價優待，歡迎僑界賜顧。價目印備，函索即奉。(請參看本報該公司廣告)。

龍岡慶祝張相侯誕

(雲訊)本埠龍岡親友會，於九月五日午後二時，舉行慶祝張相侯誕辰紀念大會，到會者極其踴躍，大會開始，由主席致詞，頌揚張相侯之偉大貢獻，並由張相侯之子致詞，次由張相侯之孫致詞，最後由張相侯之曾孫致詞，大會圓滿結束。

加西隊人圍仍未決 沙省昨被點城擊敗

(本報體育記者報導)足球聯賽中，經過個月之對賽後，已將近過一半賽程。在西方組之五隊中，那三隊入圍最高，到目前為止，依然未能決定。因在四強之爭奪戰中，誰淘汰，要再過兩星期後才得明瞭。昨日沙省隊對加西隊，沙省隊以二比零獲勝。沙省隊在比賽中，表現出色，加西隊則顯得疲憊。沙省隊在比賽中，表現出色，加西隊則顯得疲憊。

各埠文助五誌

(雲訊)本埠文壇學界四週年紀念，發動勸募基金及經費，自發動後，深獲各界同情，咸以僑教為目前要務，而維持僑校，乃人人有責，紛紛捐款贊助。茲將此項捐款，彙編如下，茲將此項捐款，彙編如下：

黃適傳五十元	黃昌昌十元	侯聖輝十元	侯聖輝十元
侯聖輝十元	侯聖輝十元	侯聖輝十元	侯聖輝十元
侯聖輝十元	侯聖輝十元	侯聖輝十元	侯聖輝十元
侯聖輝十元	侯聖輝十元	侯聖輝十元	侯聖輝十元
侯聖輝十元	侯聖輝十元	侯聖輝十元	侯聖輝十元

中華職工紀念續訊

(雲訊)此間中華職工聯合總會，以紀念在華各界人士紛紛贊助，茲特將此項捐款，彙編如下：

侯聖輝十元	侯聖輝十元	侯聖輝十元	侯聖輝十元
侯聖輝十元	侯聖輝十元	侯聖輝十元	侯聖輝十元
侯聖輝十元	侯聖輝十元	侯聖輝十元	侯聖輝十元
侯聖輝十元	侯聖輝十元	侯聖輝十元	侯聖輝十元
侯聖輝十元	侯聖輝十元	侯聖輝十元	侯聖輝十元

中加會宴聯僑生

以「非洲」為題，使未成年之男女青年，咸知和平為貴，而同時明瞭在加美各國民族背景，能共同居處，如兄弟之和睦，散居海外，同為僑胞，與僑生之合作，中加友誼會全加聯僑生黃文甫，與聯合會及中加推廣部有密切聯繫，以該等男女中學生，均由當地團體機關選出。

華新書局

國際大辭典精裝廿卷
英漢四解四用求學作文法辭典
頂天立地梅山遊記十六冊 八元
香港風物志十六冊 三元五角
海峽殖民地風物志十六冊 三元五角
龍巖風物志十六冊 三元五角
通志風物志十六冊 三元五角
雲南風物志十六冊 三元五角
貴州風物志十六冊 三元五角
四川風物志十六冊 三元五角
湖南風物志十六冊 三元五角
湖北風物志十六冊 三元五角
江西風物志十六冊 三元五角
福建風物志十六冊 三元五角
廣東風物志十六冊 三元五角
廣西風物志十六冊 三元五角
雲南風物志十六冊 三元五角
貴州風物志十六冊 三元五角
四川風物志十六冊 三元五角
湖南風物志十六冊 三元五角
湖北風物志十六冊 三元五角
江西風物志十六冊 三元五角
福建風物志十六冊 三元五角
廣東風物志十六冊 三元五角
廣西風物志十六冊 三元五角

實業實業有限公司

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤謙 RE 3-5743 伍澤泰 AL 3-3881 鍾文顯 RE 4-2219
本號每日接有新建屋宇拍賣，請向本號或電話查詢。

夏季新樓業屋宇出賣

①大商業樓座：內有八間舖位，八間住宅及四組車房。每月收租四千五百元。地點：在士丹利街。售價：九萬九千元。詳情請向伍澤謙查詢。

②華貴新屋：新屋八間。另有六間房。地點：在士丹利街。售價：八萬九千元。詳情請向伍澤謙查詢。

③新屋：新屋八間。另有六間房。地點：在士丹利街。售價：八萬九千元。詳情請向伍澤謙查詢。

④新屋：新屋八間。另有六間房。地點：在士丹利街。售價：八萬九千元。詳情請向伍澤謙查詢。

⑤新屋：新屋八間。另有六間房。地點：在士丹利街。售價：八萬九千元。詳情請向伍澤謙查詢。

院戲雲達

【社影電光】
(一) 七銀合太子乞食御狀
(二) 情俠華雲龍
(三) 鬼夜哭
(四) 鳳凰樓殘淚未乾
(五) 鳳凰樓殘淚未乾
(六) 鳳凰樓殘淚未乾
(七) 鳳凰樓殘淚未乾
(八) 鳳凰樓殘淚未乾
(九) 鳳凰樓殘淚未乾
(十) 鳳凰樓殘淚未乾

南洋商業銀行

香港外匯銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部
華僑匯款——全國通匯 匯款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷妥當
代辦華僑投資 購建華僑房屋 代收帳項
代買樓宇 代收租項 信託保管 購辦物品
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項
歡迎委託 竭誠服務 備有簡章 函索即寄
總行 香港德輔道中一號 A
Nanyang Commercial Bank Ltd.
1A Des Voeux Road, C.
HONG KONG
電報掛號：「NANYANGBANK」

美利堅輪船公司

AMERICAN PRESIDENT LINES
總行 紐約
本公司為僑胞服務，備有華僑客輪常川往來香港、上海、日本、歐洲各埠。船上設備完善，服務周到。如有需要，請向本公司洽詢。

得倫開處到「秘書」

朝午晚市
件件新鮮
粉靚麵滑
鑊氣特勝
夏天嫁娶熱
龍鳳餅及時
雲埠秘書餐館蔡根旋立正
To all our patrons and friends:
We wish to express our deepest appreciation and thanks for the well wishes you sent along with the flowers. It is delightful to know that we have your support and we look forward to serving you.
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

行銀路資大拿加

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華僑部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務。
凡一切重要文件，如公證、房契、人壽保險、遺囑等，本行均有保險箱保存，每年僅收租金五元。
最近加拿大移民稅：五元三毫一仙。
最近加拿大移民稅：五元三毫一仙。
最近加拿大移民稅：五元三毫一仙。
最近加拿大移民稅：五元三毫一仙。